

ÉRAMOS TRES HERMANAS
LABERINTO DE VOCES Y SILENCIOS



FOTO: www.madridteatro.net

Detrás de *Éramos tres hermanas*, está **Anton Chéjov** con *Las tres hermanas*. No se trata simplemente de un cambio de título, sino que es la reescritura de

José Sanchis Sinisterra

del texto chejoviano. Este proyecto entra dentro del ciclo del

Teatro de la Abadía

por abordar textos clásicos con "reescritura" y con poco reparto. En este montaje son solamente tres actrices:

Julieta Serrano

,

Mariana Cordero

y

Mamen García

. Antes del verano la Abadía descubrió este texto, y se vio que era la obra apta para este proyecto.

**QUE EL TEATRO RESISTA
LAS LEYES MEZQUINAS DEL MERCADO
ES YA UN TRIUNFO**



JULIETA SERRANO / MAMEM GARCÍA

FOTO: www.madridteatro.net

A **José Sanchis Sinisterra** el estreno le ha pillado en México, donde imparte un taller. Ello no es óbice para que lleguen desde más allá del Atlántico unas aclaraciones sobre su obra.

- En estos "malos tiempos para la poesía" - como nombró **Bertolt Brecht** otra época sombría -, que el teatro resista a las leyes mezquinas del Mercado ya es un triunfo. Y que lo haga desguazando un texto clásico, no para volverlo más digestivo, como es lo habitual, sino para acentuar sus fracturas latentes, sus claroscuros, sus enigmas, sus atisbos de una poética teatral aún no nacida, sus intuiciones de una humanidad crepuscular extraviada entre la memoria estéril y la esperanza vana... eso ya roza el desafío. Porque no es otra cosa lo que el "segundo autor" ha pretendido: destejer y tejer de nuevo - con otras tramas - la urdimbre estética y ética de un dramaturgo que, en la encrucijada de dos siglos pasados, supo entrever la desazón del nuestro.

Ante la sospecha de desbaratar una obra maestra, **José Sanchis Sinisterra** aduce

- Por último, para tranquilidad de quienes defienden la "intangibilidad" de las obras maestras, quiero anunciar que Las tres hermanas, tal como fue escrita por **Antón Chéjov**, no sufrirá por este "experimento beckettiano", por llamarlo de algún modo. Su texto original nos sobrevivirá a todos. En esta apasionante travesía, que los vientos nos sean propicios.



JULIETA SERRANO / MAMEM GARCÍA / MARIANA CORDERO
FOTO: www.madridteatro.net

REESCRITURA NO ES LO MISMO QUE ADAPTACIÓN

El concepto de reescritura, que no es lo mismo que adaptación, entra en la corriente de aquellos pintores como **Picasso** en 1957 que reinterpreto cuarenta y cinco veces *Las Meninas* de

Velázquez

o

Francis Bacon

que lo hizo con el

Retrato de Inocencio X

, también de

Velázquez

.

Está practica, en literatura, es más frecuente de lo que parece, según **José Sanchis Sinisterra**
:

- *Sobre todo en el teatro contemporáneo, siempre y cuando la motivación posea una cierta razón de ser.. y naturalmente, el resultado justifica que la intervención del epígono. En *Éramos tres hermanas**

mis motivos eran diversos, formales unos y conceptuales otros. Tantos unos como otros he creído encontrarlos en la obra de

Chéjov,

autor al que venero incondicionalmente

.



MAMEM GARCÍAS

FOTO: [www.madrid teatro.net](http://www.madridteatro.net)

Lo que da pie a **Sanchis** para esa reescritura son

- *Los frecuentes "diálogos de sordos", las interrupciones mutuas, los monólogos que caen en el vacío, el "tiempo flotante" que a menudo lastra la acción dramática, los efectos corales, las reiteraciones, los silencios ... todos los síntomas de una socialidad enfermiza y de una comunicación estéril, además de anticipar las formas del diálogo dramático pinteriano* - de

Har

old Pinter

-
, dibujan el diagnóstico de un colectivo humano que está a punto de caer fuera de la Historia. Como esas tres hermanas, que parecen haber caído fuera del tiempo y, a fuerza de ir quedándose solas - en palabras de

Masha

:
"
Nos iremos quedando solas ... para empezar de nuevo nuestra vida
"-, *no tienen otro destino que dar vueltas y vueltas a su pasado, quizás para llegar a saber algún día*
"por qué vivimos, por qué sufrimos
"

**TEATRO A DOS BANDAS
PRIMERA VEZ EN LA ABADÍA**



JULIETA SERRANO



MAMEM GARCÍA

Éramos tres hermanas. J. Sanchis. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 03 de Abril de 2014 07:45 - Actualizado Viernes, 20 de Junio de 2014 11:24



Éramos tres hermanas. J. Sanchis. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 03 de Abril de 2014 07:45 - Actualizado Viernes, 20 de Junio de 2014 11:24



Éramos tres hermanas. J. Sanchis. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 03 de Abril de 2014 07:45 - Actualizado Viernes, 20 de Junio de 2014 11:24



Foto: J. Sanchis. Entrevista. J. Sanchis. Entrevista. J. Sanchis. Entrevista. J. Sanchis. Entrevista. J. Sanchis. Entrevista.



Más info José Ramón Díaz Sande [Éramos tres hermanas. J. Sanchis S.](#)

